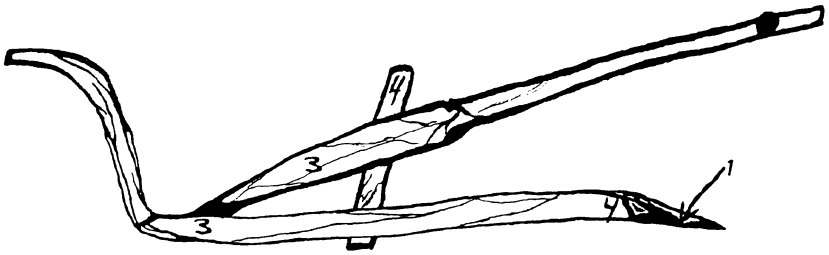


Tniu ka kida-ro

Trabajamos



Mixteco de Diuxi-Tilantongo

Tniu ka kida-ro

Trabajamos

Mixteco de Diuxi-Tilantongo

Versión preliminar

Junio de 1999

25 ejemplares

Este librito trata de los varios trabajos que la gente de San Juan Diuxi y Santiago Tilantongo hacían y hacen—como cuerdas y casas, y también del cultivo de sus terrenos.

Escritores: Varias personas de San Juan Diuxi

Dibujante: Jorge Martínez Pablo

Asesora lingüística: Albertha Kuiper Hiemstra

KA KIDATNIU-RO

N-xio ñin se kudi xi'in ñin se ndandu

N-xio ñin se ndandu xika yuku. Kue'e ndatniu-s taxtna'a-s xa xika-s yuku. Io arquía-s. Io yutnu ti'u va'a-s. Io arado-s. Io timu-s. Te n-xio ñin se kudi ña xini kaka-s yuku. N-xe'en-s ve'e se io kue'e ndatniu xa xika-s yuku. Xia'an-s:

—Dito, ya'a vaxi-da. ¿Kuiti ñatu arquía neva'a-n taxnuu-n na dandechi-da triu-da u?

—Joon neva'a-r-tnu. Ne'e na dande'a ña'a-r-tnu. Yutnu ya'a kuu arquía tnu ña, te nde nuu nani Diki Yuku Choko n-xa'nde-r-tnu. Yutnu ya'a kuu arquía tnutichuu, te nde nuu nani Yata Yodo n-xa'nde-r-tnu. Yutnu ya'a kuu arquía tnuyoko, te nde nuu nani Xetnduu Yuku Ndea n-xa'nde-r-tnu —kuu-s, xia'an-s.

Te xia'an se nduku nuu arquía:

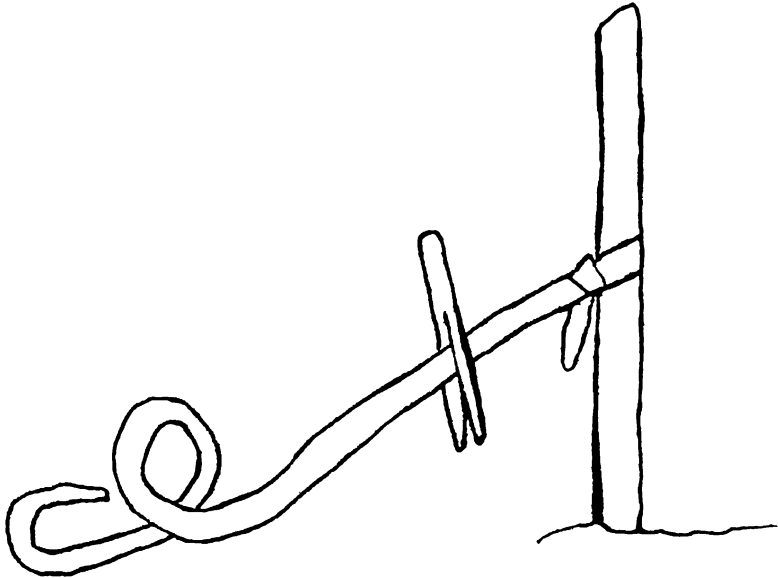
—¿Te ndedaa yutnu ya taxnuu-n u?

—Ña'a, ni ñi n-tnu ma taxnuu-r. N-dande'a ña'a-r na yutnu ka kuu-tnu, te juan nduku-tnu yuku chi iokue'e-tnu —kuu-s, xia'an-s.

Ijan ne'e ne'e n-kuu ini se nduku nuu arquía xa ña kua'a-s n-nduku-s ndatniu kunetniu-s, te n-xiko-s. Juan nu'u-s ve'e-s.

Ka kidavita ñayiu ñii

Xa'nde ñayiu ñii nkutu koon nuu diki nda'a xanunu xa kine'e-i yunda. Te uu nuu diki nda'a xanunu xa'nde-i xa kine'e-i valzoon xi'in yoyutu. Hora ndi'i n-xa'nde-i ñii jan, dakuii-i ñii jan xi'in yiki lometa xa dita-i ntdaa idi jan. Ijan dada kani-i ñii jan xi'in ñin nduku xa na kuvita. Te hora ndi'i n-kani-i ñii jan, chi'i-i xaku de'en tkachi ñii jan. Tetni-i ñin nuu ñii



jan yutnu nukoo, te chi'i-i dinda, te daxi'in-i dinda
jan xa na kuvita ka ññ jan. Ntdaa xa'a kida-i ññ
kukuu yunda-i, valzoo-i, yoyutu-i, te va'a vita kee.

Ka kidava'a se Diuxi yukú, tnukaá, timu

ñin se kidava'a yukú, xa'nde-s ñin yutnu ka'nu. Xe
kuarta-s-tnu una kuarta xa xa'nde-s-tnu. Ta'u
dava-s-tnu xa kida va'a-s yukú. Kina ka vara-tnu
kidava'a-s. Ijan dada kidava'a-s tkadi-tnu nuu kava
ndodo ñiki nkutu hora kadatniu-ti.

Yutnu tuxi-s tnukaa. Xe kuarta-s-tnu o'on kuarta, te
tuxi-s-tnu xa chi'i-s-tnu kaá-s.

Te yutnu kidava'a-s timu, xenda'a-s-tnu uni nda'a,
te tuxi-s-tnu. Nduku-s arado, te tuxi-s-tnu. Xajan-s
yu'u-tnu reja. Kaan-s-tnu yatni nuu n-kane nda'a-tnu
xa dakeé tna'a-s-tnu xi'in timu. Diuni kaan-s dava-tnu
xa dakeé tna'a-s-tnu xi'in strela xa juntna'a-tnu xi'in
timu.

Ka kidavita ñayiu yunda

Hora xa'ni ñayiu tkachi a nchiva, kine'e-i de'en netna'a xi'in xiti kuechi-ti, xiti ka'nu-ti. Dayichi-i de'en jan nuu ka'ni. Te ijan dada dakee-i xiti ñin kidi a txe'en ndute xi'in de'en jan. Te jandodo-i nuu nu'u xa xido, te ndu'a. Nu n-ya'a xa n-ndu'a, te june'e-i kidi xa ndiko de'en. Hora yividi de'en jan, ka kidatnduu-i de'en jan xa juetniu-i xa chi'i-i yunda xko tñi' diki nkutu hora kidatniu-ti. Xetniu ñayiu de'en jan xa chi'i-i ñii kiti chi kida vita de'en jan ñii. Chi'i ñayiu de'en jan yunda, yoyutu ñii, valsoo.

Ka xate ñayiu xitnu yau

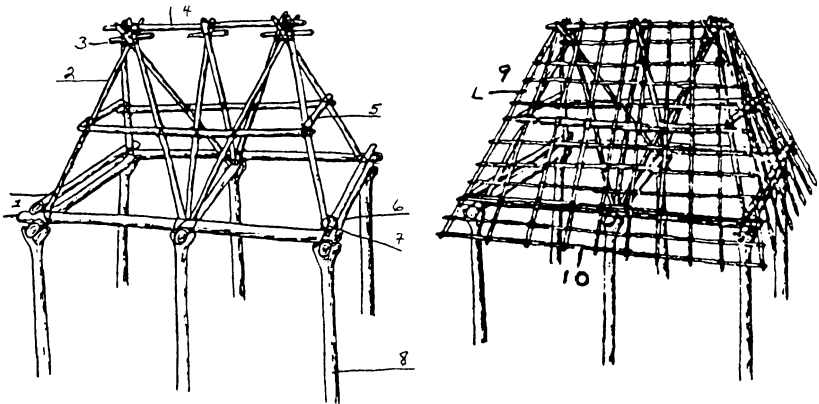
Du'a kuxitnu yaú. Ki'na nuu xate ñayiu ñin yaú ka'nu nuu ñu'u xa ku kuu xitnu. Xate-i naxa ñin metro xakunu te naxa ñin yodo metro xandika. Dakee-i kue'e tndu'u xiti xitnu jan xa koko-tnu na kua'a va'a na nadaa. Te chido yuku-i yuú nuu tndu'u jan xa na nakoko tuku. Nu ndi'i tndu'u jan n-kayu, te dakee-i yau jan xiti xitnu jan xa kuxitnu. Ka dada'u va'a-i yu'u xitnu xi'in nda'a yau, vixi yutnu.

Ka ta'u ñayiu yau xa too ndudi

Nuxa n-chitu iñu a uxa kuia xa n-dandee-ro ñin yau, xá io xa ta'u-ro, chi xá n-xixa-i. Hora na ta'u-ro, ki'na ka ka'nde-ro uni koon nda'a yau jan na nune xa na kua'a ni'i-ro mudu ta'u-ro. Nux n-ya'a n-xa'nde-ro nda'a-i, te natava-ro ñin kuruxi xi'in ñin yuchi mee nuu ditu yau jan. (Diuni kajan ta'u-ro nuu ñu'u nuu nde'yu.) Ijan dada kaan-ro ñin yaú naxa ñin a ñin yodo kuarta xa kunu xe'e ditu yau jan xa ta'u-ro yau jan. Nux n-ya'a n-ta'u-ro, ijan te kundetu-ro uni a koon kiu. Ijan dada ñe'e-ro xa na too ndudi. Xiti kidi ju'un ndudi yau ta'u-ro jan ju'un da'u ni ndidi kuixi ku kuu ndau-i na kua'a na kuxa ndudi dakeé-ro, te nduu ndidi kuixi, te daxini-i ñayiu na ko'o.

(Mee ni ndudi yau ñatu daxini ña'a chi vidi-i, ko ndidi kuixi vidi, ko daxini ña'a-i xaxe'e xa xixa-i. Nux na ko'o-ro nde'e yachi daxini ña'a-i, te nde'e ndadalilu ña'a-i. Diuni nde'e kida u'u ña'a-i hora ndeni'ni ña'a-i.)

Ka kidava'a se ka kidava'a ve'e yutnu ta'u



- | | | |
|----------------------------|---------------------|----------|
| 1. yutnu dujan | 2. tndiyi | 3. nduyu |
| 4. yutnu kandodo diki ve'e | 5. yutnu ndika ve'e | |
| 6. xtranti | 7. tiku, | 8. di'in |
| 9. yutnu n-xekaa nuu | | 10. na'a |

Nux juini ñin ñayiu xa kadava'a-i ve'e yutnu ta'u, ki'na ka kada tu'a-i yutnu, ñuu, na'a, di'in, tkuyee. Kada tu'a-i tkuyee xa kine'e-i tiku. Nu n-ya'a xa n-kida tu'a-i ntdaa xa'a, te nkuita-i kadandaa-i nuu nkavatuu ve'e ya. Kate-i koon yau nuu kui'no di'in kitni. Xa yatni ñin metro kate-i xa kunu yau jan. Nux n-xino yau jan, te nkui'no di'in xa nkava ndodo yutnu ku kuu yutnu dujan ve'e. Nu yutnu dujan ve'e ya, nkuiin ndodo yutnu ka kuu tndiyi. Koon koon-tnu nkuiin ndodo ñin ñin lado, te koon-tnu nkuiin ndodo me'ñu. Xa maxku junkava tndiyi, io tdi'in-tnu xa kodo tuu-tnu nuu yutnu dujan ve'e ya. Xnetna'a ditni-tnu. Xa maxku dayaa tna'a-tnu, xndii yau ditni-tnu. Te ijan kui'no nduyu. (Tñuyoko kua'a

nduyu.) Diuni xe kava ndodo ñin yutnu kani tkue'ne tndiyi jan nuu xñutna'a-tnu ñiki ve'e ya. Te xe kava ndee tnuyutu n-ta'u dava dava me'ñu tndiyi. (Nkava ndee-tnu xa maxku kayu yutnu xe kaa nuu.) Nu n-ya'a n-kuu xa'a, ijan dada juun yutnu xe kaa nuu ve'e, te nkava na'a. Tikú xetniu xa xe koduku na'a xi'in yutnu xekaa nuu ve'e ya. Te keé ñuu.

Diuni xe kui'no koon ka di'in me'ñu xe ve'e. Ijan dada kixi yutnu nkava ndee xeve'e. ñin yutnu nkava ndee dujun xev'e, te ñnka-tnu nkava ndee ndi'i. (Yutnu ya kune'e tnuyutu kiu xeve'e ya.) Te kuido tnuyutu. Nux n-ka taka tnuyutu ya, te kiu-tnu xeve'e. Yo'o a tikú xetniu xa du'ne-tnu.

Diuni xe kuita ndixi ñin stranti dava dava xiti ve'e ya xa maxku ndika tndiyi. Nu stranti ya'a xe kodo tnuyutu xa kuu xito ñiñi.

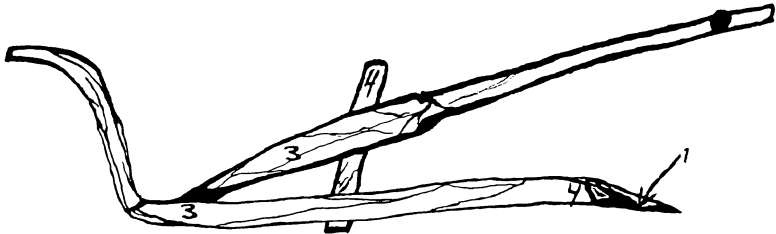
Du'a kua'a ve'e ñuu a yutnu ta'u.

Ka kidava'a se ka kidava'a ve'e ndo'o tau

Ki'na ka tñi medida-ro nuu kadava'a-ro ve'e. Ijan dada daya'a-ro nivel. Daya'a-ro xkuadra. Ijan te kata-ro yu'a nuu kane cimientu. Ijan dada tava-ro yuu xa kuu cimientu xi'in varilla xkina cimientu xa ku kuu castiu. Nu xa n-xino cimientu, kajandodo-ro varilla, te tendijun ndetna'a-ro varilla xi'in anillo. Xijan nani cadena. Te tenee-ro tabla uu diñi cadena. Ijan te dakeé-ro revoltura xiti cadena jan. Revoltura kuu cemento, ñukuchi, yuu kuechi. Kiu ku uu ndine'e-ro tabla. Ijan dada kajan-ro ndo'o. Nu xa xá n-ndojani-ro nkoon nama, ijan te tenee-ro tabla castiu xtuu diñi nama jan, te n-dakeé-ro revoltura. Ijan te chido-ro ñiki-i, nu keé lamina a loza. Te tenee-ro ventana. Tenee-ro ye'e-i. Te naka'i-ro. Ijan kiu-ro; kutuu-ro.

Nu xa ne'e ve'e una metro xa kani te koon yodo metro xa ndika, kiu uu yodo millar ndo'o tau. Nu xa xa juini-ro xa chido-ro loza diki-i, te kane'e o'on yodo tonelada cemento xi'in ñin cientu oko o'on barrilla ñin metro. Te kiu uni yodo tonelada kaka. Va kane'e ve'e jan na xa o'on carru ñukuchi, te o'on carru yuu kuechi, ko carru kuechi; ñadu carru na'nu. Kane'e-i ñin cientu kilo alambión. Kane'e-i naxa oko uxi kilo alambre recocido. Te juetniu-ro naxa uni diko uxi tabla xa kitnii hora na chido-ro diki-i.

Nu xa xa na tnaa-ro se chindee ña'a, xá ko tu'a ntdaa xa juetniu-ro. Nuu ñin yodo yoo, te xino xa nde uu ventana-i xi'in ñin ye'e-i, xi'in nde xa teyuku-ro nde'yu kaka. Dakeé-ro piso xiti-i. Naka'i-ro du. Nde xa kixe'e-ro xi'in nde xa daxino-ro, kidatniu-ro ñin yodo yoo.



KA XITU-RO NUU ÑU'U

Ka xitu se ka xitu tata ndo'o

Yoo noviembre xi'in yoo diciembre, daa ka nakutu se ka xitu nuu ñu'u, daa ka nadaka-s ñu'u-s xa dakeé-s tata ndo'o. Yoo febreru xi'in yoo marzu kani-s xichi xa dakeé-s tata. Nu n-ya'a xa n-xani-s xichi, te kundetu-s una a xa'un kiu. Ijan dada dakeé-s tata ndo'o.

Kiu ka dakeé-s tata, nduku-s una a uxi se dakeé xi'in-s tata. Sejoon nu kue'e a xaku ñu'u xitu-s, daa

nduku-s se chindee ña'a koio. Hora ka dakeé-s tata, nudíin nudiin ka tñi-s xichi-s, te ka xe kuita yujun tna'a-s. Ka ñuu-s nuu ñu'u ntña'a ñin metro xi'in ñin yutnu nani yutnu yata. Ka ñuu-s nde ni'i-s ko'yo. Nu ni'i-s ko'yo, te kaan-s ñin yau lucht. Dakeé-s o'on a uxa nuni, te dandee-s ñu'u yau lucht jan.

Ñin yoo ya'a xa n-keé tata, ijan te dandee-s kueyu ntaka nuu ña n-xite ndíi itu jan. Yoo dandee-s kueyu kuu yoo abril. Yoo mayu xitu-s itu. Yoo junio dandanuu-s nkutu-s itu-s.

Du'a kidatniú-s xa xitu-s xi'in xa dandanuu-s nkutu-s itu-s. Xichi xichi itu jan, ka xe'en-s xi'in nkutu-s te dandaa ñu'u reja itu jan.

Nu n-ndíi ntdaa tniú ya'a n-kida-s, te diko nga xa nakueka-s cosecha-s kundetu-s. Yoo octubri a noviembri, daa dakee-s itu-s. Ijan dada ndane'e-s ñu'u-s xa dandee ntuku-s itu a ñnka cosecha. Du'a ka xitu se ka xitu itu tata ndo'o.

N-dakeé ñin se n-dakeé itu yoo eneru

Ñin kuia n-juun dau yoo enero. Dau ka'nu n-juun. Dava'a nga nuu jua'an ndute. Danaa n-kaku ini ñin se n-xani xichi nuu ñu'u-s xa dakeé-s tata. Ñayiu xnde'a ña'a, n-ka ja'an-i:

—Diko ni tata datiu se ya'a. Va kulilu-s. Ñadu dau dakax dako'o ña'a kuu ia n-juun. Axa dau nandíi yutnu kuu-ia, te se ya'a daa tata dakeé-s.

Te dava-i ka xia'an nuu se dakeé tata jan:

—¿Nakuenda diko ni tata datiu-n? Juini na kute, ko ma kue'nu itu-n, chi ma kuita dau yoo ya'a.

Te xia'an se dakeé tata jan:

—Tnutnu ni nga na kavatuu. Ñadu xa kandido-ro kuu xa nuu kachi-ro xa vee —kuu-s, xia'an-s.

Ñatu n-chinuu-s xa n-ka ja'an ñayiu. N-naxee una kiu, va'a n-xite itu-s. N-kuu xa'un kiu, te kuikuii n-kuu itu-s. N-kuu ñn yoo. Danaa n-juun inka dau. N-kuu uu yoo. Danaa ntuku n-juun inka-ia, te dani va'a vax kuu itu-s, chi juun dau.

Ijan dada n-ka nukuita ñayiu ka nakutu ntuku-i ñu'u-i, chi n-natniñ tna'a xaxe'e xa n-juun uu uni dau.

N-kuu uni yoo n-keé itu se ijan, te n-juun ka ñn dau. Va'a xa va'a io itu-s. Diko ka natñu ini ñayiu xnde'a xa va'a io, chi dijan ka dakeé-i itu-i. N-xee yoo abril. Xá n-ka ndojuiin ditu itu se ijan. Yoo mayu xá ndondoo n-chitu ida. Te ñayiu n-ka dakeé tata yoo marzu, abril jan, dijan xitu-i itu-i. Agosto xá ndondoo itu n-keé yoo eneru jan n-yichi. Te yoo ijan ña n-juun ka dau, te ña n-tniñ itu n-keé marzu xi'in abril. Ka tñau ini ñayiu, chi xa kaxi ni kiti-i kuu xa ni'i-i, te vitna xa kaxi mee-i u? Ka xia'an tna'a-i:

—Naka ta'u n-kuu se ijan xa n-dakeé-s itu-s nde xa n-kuu enero. Nu daa n-dakeé-ro na n-kida-s, va ni'i-ro niñi na ni'i-s de n-kuu.

Juini ña n-ka juini-i, ko n-ka xe'en-i ve'e se n-dakeé itu yoo enero jan, te n-ka xeen-i nuni xa kaxi-i, te dava-i n-ka xijan nuu nuni nuu-s. Ijan xia'an se n-diko nuni jan:

—N-ka ja'an-n xa va se lilo kuu-r nuu diko ni tata datñu-r, ko ña'a, chi va daa n-juini Ianyuux. Xijan kuu xa n-kuu va'a itu-r. Te itu ndo'o ñatu n-tniñ, chi n-ka xakundee ña'a-n. Ña'a, chi diko-r nux juini-n, te diuni taxnuu-r, ko kaka da'ya-i. Na taxnuu-r ñn maquila te na xee tiempu nataxi-n, nataxi-n ñn maquila xi'in ñn cuarto a na taxnuu-r uu maquila, nataxi-n uu yodo maquila —kuu-s, xia'an-s.

Ka xia'an ñayiu:

—Ñatu na mudu xaxe'e xa ndoñu'u-da, te ña tuu nax kaxi-da. Taxi na'i-n, te daa na koo na ja'an-n de —ka kuu-i, ka xia'an-i.

—N-xini-r xa ña va'a xa kuekundee-ro ñn ñayiu nuu nax kida-i. Diko ni na kunde'a-ro nuu nax kuu xa kida-i, ko maxku kuekundee-ro-i, chi kida u'u ña'a santu. Juini ja'an-ro xa ña nde'a-ia a ña kanda-ia, ko ya'a-ro ñn xa ya'a-ro xaxe'e xa xakundee-ro ñnka ñayiu. A daa xa ndajan yu'u ndajan ta'u-ro nuu ñn ñayiu xakundee-ro nu kua'a maxku jin ne'e-i iti-ro veñu'u a dakee-i aciti kayu nuu santu te kuú-ro. Va'a ka nuu na ndatnu'u va'a-ro xi'in ñayiu xa maxku ña'a ya'a-ro.

KUNDEE-RO ÑU'U-RO XI'IN ÑAYIU

Xajan ndee ñayiu xajan ndee ñu'u-i

Nux ñn ñayiu ndoñu'u tvini te ñatu kuu ini-i xa ndajan-i da'ya tvini ñayiu, va'a ka ñu'u-i kajandee-i. Ji'in-i nuu ñayiu io tvini te juña'a-i:

Ya'a vaa-da nuu ma taxnuu-n xaku tvini ndoñu'u-da, te na kundee-ro ñu'u-da.

—Vatuuka —juña'a ñayiu ijan nux tu ini-i xa ñu'u kua'a kuu ñu'u tñi-i, te kani ini-i nuu nadaa juña'a nuu-i.

Nux ñu'u itu kuu ñu'u n-xe kavandee, kine'e ñayiu n-xajan ndee ñu'u-i jan tata te kine'e ñayiu n-xia'an nuu tvini nkutu kadatniu. Se dakee koio xi'in-i nduu-i tata jan kuu xa nduu-i koto. Nduu-i koto koio xa kutu, xa ndanuu, ijan nga te nde xa dakee.

Nux ka kukajan ini-i ñn ndoo, ñn ndidi a yijin, ji'in-i nduu-i nuu itu te uu uu a uni uni yijin kuukoio-i, a daa ndidi uxi a xa'un sejoon janda ka kuu ini mee-i. Ko unuu unuu naka'nde koio-i, ni ñn-i

ma kodo xa tñi-i. Ni ñin-i ma kada xa kuu ini mee-i. Ñadu xaxe'e xa ñu'u ñayiu nduku nuu tvini jan kuu, te kada-i xa kuu ini-i. A daa tuku ñayiu n-xia'an nuu tvini, ñadu xaxe'e tvini-i, ji'in-i nuu itu, te kada-i xa kuu ini mee-i. Ña'a, chi nux ka kukajan ini-i ñin ndoo, ñin ndidi, nduu-i kaxi. Na xee yoo dakee-i itu, nduu-i dakee. Nduu-i ka'nde ndayo'o. Nu n-ya'a n-dakee itu, te unuu unuu naka'nde-i niñi. Unuu unuu naka'nde-i ndayo'o nux ñatu yo xava'a tau ñayiu n-xajan ndee ñu'u-i jan. Nux yo xa kue'e tau-i ñatu na ndayo'o nakueka-i. Ko xa niñi, tnduyu, yijin a ndichi, unuu unuu naka'nde-i. Nux nani'i ñayiu n-xajan ndee ñu'u-i tvini ñayiu n-xo ndee xi'in-i ñu'u-i, najuña'a-i te ndoo ñu'u-i. Nux ña'a, kundee na'i koio-i ñnka kuia. Ndena na najuña'a-i tvini ñayiu, ijan dada ndoo ñu'u-i.

Kundee-da xi'in To Smarku ñu'u-da

Oko miil n-taxnuu To Smarku te n-xajan ndee-da ñu'u-da nuu-s. Kine'e-da tata xi'in ñu'u te mee-s kine'e nkutu, te kadatniu-s xi'in nkutu-s. Nakutu-s ñu'u. Nadaka-s. Kani-s xichi. Dakeé-da xi'in-s tata. Na xino ndita itu nuu ndo'o tata, te xá io xa kutú-s. Ijan dada dandanuu-s-ti. Na yichi itu, te dakee-da xi'in-s. Te unuu unuu naka'nde-da xi'in-s niñi xi'in ndayo'o.

Ijan te dada'u-da xi'in-s triu. Yoo na ta'nde triu, te unuu unuu kadatniu-da xi'in-s xa ta'nde—dani xa kuido, dani xa tadi. Kiu na tadi kine'e-s uni a koon burru xa tadi, dani mee-da ki ne'e-da uni a koon-ti. Nu n-tadi, unuu unuu nakueka-da xi'in-s triu—nani triu dani paja.

Nux nani'i-da tvini-s, te ma kundee ka-da xi'in-s ñu'u-da. Te nux ña nani'i-da, te kundee na'i-da xi'in-s ñnka kuia. Ndee kiu na nani'i-da tvini-s, ijan dada ndoo ñu'u-da.

Kidatniu nkutu inka ñayiu nuu ñu'u-ro

Io ñayiu xitu du'a xi'in inka ñayiu ñu'u-i xaxe'e xa ñayoo na nkutu-i io, te kine'e inka ñayiu nkutu kadatniu nuu ñu'u-i. Nux ñu'u triu kuu, kine'e xto'o ñu'u jan tata. Triu, idii ni vuelta da'u xa nde yichi. Ñatu yo dakadatniu ña'a-i ná dakadatniu ña'a itu. Nu n-yichi triu, te nduu-i ka'nde. Dñuni nduu-i kadi. Nu n-ya'a n-xadi-i, te unuu unuu naka'nde-i triu n-kee. Nani naka'nde koio-i triu jan, dani naka'nde-i paja xi'in yoko.

Dani kada koio-i inka kuia nux dani na kundee du'a koio-i.

Ka kidatniu-ro ntna'a yoo

Se io nkutu te xitu-s ñu'u kue'e, nii kuia kidatniu-s, te dñuni xe nduku tniu-s inka ñuu hora ñatu ka na tniu-s io ñuu-s xa ni'i-s xa kaxi xa ko'o-s xi'in familia-s.

Yoo eneru

Ka xika se Diuxi yuku nuu nkutu-s xa koto-s-ti. Dñuni ka xe'en-s inka ñuu xa ka xe kadatniu-s.

Yoo fefreru

Ka nadaka-s ñu'u-s. Ka xani-s xichi nuu ñu'u-s. Ka xa'nde-s triu.

Yoo marzo

Ka xani ka-s xichi. Ka dakee-s tata. Ka xa'nde-s triu.

Yoo abril

Nux juun ne'e dau, kidatniu-s nuu ñu'u-s. Ka dakee-s tata dau. Dani ka xa'nde-s nduu-s xi'in ñadi'i-s triu-s kuu yuku a kuu xiti ñuu. Ka xa'nde-s triu-s—kuu yuku a kuu xiti ñuu, ko kue'e ka se ka xa'nde triu yuku dada xiti ñuu. Triu xa'nde-s yoo

abril, mayu, xijan n-dada'u-s yoo agosto, setiembre, octubri. Ka xadi-s triu dijan n-ka xa'nde-s.

Yoo mayu

Ka xitu-s, ka dandanuu-s xi'in nkutu-s itu-s. Nux juun ne'e dau, ka dada'u-s triu xi'in nduchi tnduu, nduchi ava. Ka xeñi-s tata dau.

Yoo juniu

Io kuia ña juun ne'e dau, te kuia juun ne'e dau ka kidatniu-s nuu ñu'u-s. Ka dada'u dava-s triu. Ka dada'u-s triu largu. Ka dada'u-s triu kuixi, nduchi tnduu, cebada sejoon nax neva'a ñayiu.

Yoo juliu

Ka dada'u-s triu kuixi, nduchi tnuu, nduchi tnduu.

Yoo agosto

Ka dada'u-s triu peloo.

Yoo setiembre

Ka dada'u-s triu peloo yuku.

Yoo octubri

Ka dada'u-s triu ndijun nga. Ka natnu'u-s nduchi. Ka natnu'u-s nduchi tnduu. Ka natnu'u-s nduchi ava.

Yoo noviembre

Ka dakee ñayiu itu chi ndi'i itu-i n-yichi, mee nga niñi io. Ka xa'nde-s ndayo'o-s. Ka nakutu-s ñu'u-s xa dandee-s tata ndo'o. Diuni ka xa'nde-s triu.

Yoo diciembre

Ka kidatniu se ka kidatniu xi'in nkutu-s. Nakutu-s ñu'u-s. Ka nakutu-s ñu'u-s xa dandee-s tata ndo'o. Ka xa'nde-s ndayo'o. Ka xa'nde-s triu.

KA TEE-RO KFT YUKU

N-tee ndi Juliaan uu idu

N-najani di'i kuu uu-r xa n-xo ya'a-ña na luchti-ña. N-najani-ña xa n-xo xa'ni ndi taa-ña, Juliaan, idu. N-xo kandeka-ña xi'in-i kabayu xi'in burru n-ka xo xe'en yuku. ñin vuelta n-xe'en-ña xi'in-i ijan xa juan nunduku-i nkutu-i xa kadatniui-i. N-ka xee-i ñin nuu yuku yutnu. N-ka kendita-i nuu chindiki idu yutnu. Ñe'e-ti ndiki-ti. Ña n-xini ña'a idu jan. N-tee-i-ti. Ijan n-kani-i-ti. Yiki na'a-ti n-xe'en vala jan. Ijan xia'an-i nuu-ña:

—Kundetu ya'a. Na jin nunduku-r nkutu-ro te kii-r vitnadi ni.

Ijan n-kee-i. Jua'an-i. N-kendita ntuku-i nuu nujuiin ñin kiti. N-kida-i kuenda xa nkutu, ko ña'a, chi idu jan nujuiin. N-tee ntuku-i-ti. Ijan n-ni'i-i-ti. N-xido-i-ti, te juan nu'u-i nuu nukoo di'i-da. Ijan n-nakuido ña'a kabayu xi'in burru. N-ka naxee-i ve'e-i. N-ka kida xitnu-i-ti.

Ijan n-kachi xene ndi Juliaan xa xijan ñutilu aguardiente ko'o-i xaxe'e xa n-xa'ni-i idu-i, daxa machu ka'nukuu-ti. Kiu kuu uu n-xe ne'e-i aguardiente nuu n-tee-i-ti. ñin ñin marrasu n-xatu-i ñin ñin nuu n-tee-i-ti. Daa nga ña n-kidatniui-i kiu ijan.

N-xo ndi'u se n-xo ndi'u nuu ka ya'a idu

ñin vuelta n-ka dataka tna'a se ka xika yuku xa jin nduku koio-s idu. N-ka kee-s ñin datne ne'e, te n-ka xee-s yuku nuu ka xko nduku-s idu, te n-ka nukuita-s ka nduku-s-ti. N-ya'a naxa ñin hora, te ñayoo-ti kee xa tee koio-s-ti. N-ka ndexio-s ñin nuu ndaa, te n-ka kida inuu-s xa dava-s ngondi'u nuu naya'a kutu-ti, te dava-s kiu xiti yutnu xa dayu'u-s-ti xa tee koio-s-ti.

N-ka xe kondi'u dava-s ichi jan, te dava-s n-ka kiu xi'in ina xiti yutnu xa kine'e-s idu.

N-kuu nuu ñin se ndi'u ichi idu nuu naya'a kutu-ti xa kidi. N-xajan tuu-s tnuxii-s ñin lado, te n-xe kavatuu-s xa kidi-s. Danaa n-kana xiin ti-ina xa n-xini-ti idu.

Dana ini n-kendita ñin idu ndi'i nuu katuu-s. N-nujuiin-ti. N-xo nde'a-ti se ijan. Danaa n-ndoto-s, te n-xini-s xa nujuiin-ti. N-kuu-s xa tee-s-ti, ko ñatu n-kuu, chi xika n-xajan tuu-s tnuxii-s. Xá na'a n-xo nujuiin-ti, te n-xo nde'a tna'a-t xi'in-s. Ijan dada n-kendava-ti. Jua'an-ti te ñama n-ndojuuin mee-s. N-xe je'en-s tnuxii-s, te diko nga n-daka'ndi ndee-s-ti, chi n-kuxika-ti. Jua'an-ti.

Nu n-ka tekú se xnetna'a xi'in-s xa n-ka'ndi, te n-ka kuvete-s chi n-ka xani ini-s xa n-xa'ni se ya'a idu jan. N-ka kendava-s. N-ka xe koto-s nuu nujuiin se ijan. N-ka xijan tnu'u-s-si nde io idu n-tee-s, te xia'an-s xa n-tee-s-ti, ko ña n-kani-s-ti. Nu n-ka tekú ntdaa se xnetna'a xi'in-s xa ñatu n-xa'ni-s-ti, te n-ka kana ndee-s-si.

N-tee se n-tee idu yo vichi ka'nu

N-ka kee uu se ji'in yuku. Juan nduku koio-s idu. N-ka xee-s yuku, te n-ka nukuita-s ka nduku-s-ti. Danaa n-ka xini-s xa na'a nda'a ñin-ti, te n-ka nukuita-s ka nanduku-s-ti, ko ñayo-ti n-ka nani'i-s. N-ka xiau-s, te n-ka ndetatu-s ita'u.

Ijan dada n-ka nukuita-s ka nduku ntuku-s-ti inka vuelta. N-xini ñin-s xa na'a nda'a inka idu, te xia'an-s nuu se netna'a xi'in-s:

—Vava'a kunde'a-n, chi ya'a na'a nda'a ñin-ti, te vichi ka'nu.

Nu n-teku inka se jan xa daa xia'an-s, te n-kuvete-s.
Te xia'an-s:

—Na ka'ni-r-ti, te nu'u ni-ro. Ma nduku ka-ro-ti
—kuu-s, xia'an-s.

Ijan xia'an inka se jan:

—Joon, datnde. Ya'a ni ngondita-ro.

Ita'u nga n-xika se jan. Jua'an-s xa ndijun-s nda'a-ti
jua'an. N-xee-s in yata yau, te n-xini-s xa nujuiin idu
xe'e yutnu. N-xatane-s tnuxii-s, te n-tee-s-ti. N-ndua
idu jan. Naninga katuu-ti. N-xee-s nuu katuu-ti.
N-nukoo-s. Ijan dada n-xe inka se netna'a xi'i-s nuu
nukoo-s. Te xia'an-s:

—Vitna kuu xa va'a n-kixi-ro yuku, chi loko ka'nu
idu n-xa'ni-n —kuu-s, xia'an-s.

Te xia'an-s nuu-s:

—Joon, vitna kuu xa na naxee-ro, te kada
xitnu-ro-ti. Naka va'a kaxi-ro kuñu-ti, chi vichi va'a
ka'nu-ti —kuu-s, xia'an-s.

Nini daa ka ndatnu'u-s xa kada xitnu koio-s-ti, dana
ini ñama ndokoo-ti. N-kendava-ti, te jua'an-ti.

N-ka kuu ka-s xa tee-s-ti, ko ña n-kuu, chi jua'an
ni-ti. Meenga-s n-ka ndoo. Nda'u nda'u n-ka xo
nde'a-s xa jua'an-ti. N-ka xi'o-s xa kada xitnu
koio-s-ti.

XETATA ÑAYIU KITI-I

Daxa tnuni ñayiu kiti

Ka daxa tnuni ñayiu kiti-i nux kue'e kiti-i io, te
ñatu kundee-i xa jueen-i xa dakaxi-i-ti. Ñayiu
ñunuu-ti xeen xa xaxi-ti, te kudava-i-ti xi'in xto'o-ti
hora ka xa'nu-ti.

Ka dakaxi se ka dakaxi nkutu-s de'en xi'in tkuee ndiu

Ndiko-ro de'en tkachi ñn nuu yuu na kundli'i. Daka-ro de'en xi'in ndudi tkuee ndiu, ññí. Te nduku-ro ñn ndo'o. Tetññ-ro ñn yo'o yu'u-i. Dakeé-ro de'en jan xiti ndo'o jan, te chi'i-ro ndo'o yu'u nkutu xa na kaxi-ti de'en jan. ñn xakua xkí'i ndo'o yu'u nkutu na kua'a kaxi-ti de'en yi'i ndudi tkuee jan.

KIDAVA'A-RO ICHI

N-ka kidava'a se Diuxi ichi Diuxi

Okó o'on febreru, ñn miil ñn ciento koon diko, yoo ijan n-ka nduku ña'a se ñuu-da. N-ka ja'an-s nuu ñayiu n-ka nataka xa nduku-si se kunetniu koio kuenda ichi xa kixi se kadava'a ichi. Kachi gobiernu xa kuu xa chindee ña'a-s. Te kachi-s xa jenya'u koio ntdaa se kadatniu. Te xa kuu ya'u-s ntña'a xa'un kiu kuu koon diko pexu. Diko xa nde nu xa'un kiu, dada kixi se chiya'u ña'a, ko ma yoo kadatniu du'a, chi juini xaku, ko ni'i-s xa ya'a-s xi'in familia-s nux na nkadatniu-s. Xijan kuu xa n-xe kiu tññ-s, n-ka kidatniu-s. Te n-xino ñn parti ichi Diuxi.

Kiu ki'na nuu, kuia ñn mil koon diko picu ni xi'in pala ni, xijan n-kuu ndatniu-s xa n-ka kidatniu-s. Ijan dada kuee kuee n-tunda'a se kuu gobiernu a ja'an-s xa kuu herramienta kaan toto. N-kaan-s toto. Te n-dakeé-s xa kuu kuete. Ijan dada n-ndava toto. N-nune. N-kundaa.

Kuee ka n-kuu xa du'a, chi ña n-kundee ñayiu xa kadatniu-i na kidatniu ñn maqui. Xijan kuu xa n-nujuiin tñiu jan. Xaku tiempu te n-tunda'a gobiernu maqui-s chi uu-i n-kixee. ñn maqui xa kaan toto a kava, ñnka xate nuu ñu'u te ndadandaa-i. Xijan kuu

xa yachi n-kuu tniu jan, chi uxi ni kiu n-ka kidatniu maqui jan. Uxi ñn ciento metru n-ka ndada ndaa-i. Xijan kuu xa n-ka kida maki jan yoo agosto. N-ndi'i tniu ijan. Dada n-kixee ka ntuku ñnka maki xi'in uni kamioon. N-ka dakaka se n-ka dakaka kamioon n-xido yuu kuechi. N-kidatniu-s xi'in-i xa n-xe kava yuu kuechi. Te n-xino ñn parti ijan, ko n-kukuee ka ntuku xaku. Ijan dada ndixe'e ka ntuku-s xi'in tniu jan. Ijan n-kidava'a-s ñn puente nuu kuu de'va ka'nunani Koo Yute. Ijan n-kixe'e-s xi'in tniu jan kiu una diciembre. Te n-xino kiu oko ñnu enero ñnka kuia.

Kiu oko ñnu enero, n-xino puente jan. Oko kiu ñayoo kamioon n-ya'a nuu-i chi nde n-xixa, ijan dada n-xe'en dutu. N-kida ii-ia. N-kachi-s ndudu xa na kuu ii puente jan. Nduku juxtixia se n-ka kuu padrinu xa n-ka xo nujuiin-s xa n-kuu ii puente. Kue'e ñayiu n-ka xe'en. N-ka taka-i. N-ka xo nde'a-i tniu kida se kuu gobiernu xa na koo ichi ñnu-ro. Xijan n-xio kiu uni marzu. Xijan n-kida se kuu gobiernu xa n-chindee-si se ñnu-ro.

Ijan n-nujuiin ntuku. N-xika uu yoo. Dada n-xee ntuku se ka kidatniu nuu gobiernu. Te xia'an-s nuu se kuu juxtixia:

—Vitna kuu xa juini-r xa taa-n se kadatniu chi ndoñu'u ñayiu kadatniu, chi vitna kuu xa xino ichi-n —kuu-s.

Te n-ka nduku-s se n-ka kidatniu. O'on mayu n-ka xe kiu tñi tna'a-s xi'in tniu jan xa nde ndi'i. N-kidava'a-s puente, cantaria, vado. Ntdaa xijan n-kidava'a-s. Ijan dada n-xee ntuku maki xi'in se n-ka xee xi'in camioon-s. N-ka xido ntuku-s grava. N-xe kava ichi. Ko xijan kuu xa ña n-xee ka maqui ndadandaa chi mee nga ñayiu n-ka ndadandaa. Daa n-ka ya'a se Diuxi, te n-xino ichi-s.

Kiu uni diciembre, ñn miil ñn ciento koon diko ñn,
n-xino ichi Diuxi. Koon miil ñn ciento oko metru ne'e
nde nuu n-kixe'e xi'in nde xiti ñuu.

